

**"Teglværkshavnen" - tillæg 4 - supplerende høring om lokalplanforslag og miljøvurdering.**

**Indsigelser:**

Navn	Adresse l	Postnr.	By	Indsigelses dato	Nr.
Københavns Museum Att.: Stefanie Høy Brink	Absalonsgade 3, 3. sal	1658	København V	30. november 2010	1
NCC Property Development A/S Att.: Claus Skytte	Tuborg Havnevej 15	2900	Hellerup	2. december 2010	2
MAN Diesel & Turbo Att.: Thomas S. Knudsen og Lars Peter Olsen	Tegholmegade 41	2450	København SV	Bliv Hørt Nr. 2310 2. december 2010	3

**KØBENHAVNS**  
**MUSEUM**  
MUSEUM OF  
COPENHAGEN

Teknik- og Miljøforvaltningen  
Center for Bydesign  
Postboks 447  
1505 København V

København d. 30. november 2010.

**Vedr. supplerende høring for "Teglværkshavnen" tillæg 4.**

Københavns Museum har modtaget materiale vedrørende ovennævnte tillæg og har foretaget en gennemgang af sagen.

Københavns Museum har ingen kommentarer til ovenstående.

Med venlig hilsen

E.b.

Stefanie Høy Brink  
Stud. mag.  
Københavns Museum  
[stefda@kff.kk.dk](mailto:stefda@kff.kk.dk)  
5171 4544



2

**NCC Property  
Development A/S**

Københavns Kommune  
Teknik- og Miljøforvaltningen  
Center for Bydesign  
Postboks 447  
1505 København V

Tuborg Havnevej 15  
2900 Hellerup  
Danmark  
Telefon 39 10 39 10  
Telefax 39 10 39 20  
www.ncc.dk  
CVR nr./SE nr.: 26 70 86 72  
  
Direkte tlf. +45 6040 1586  
Email csy@ncc.dk

Vor ref. CSY  
Dato 2. december 2010

**Høringsvar vedr. "Teglværkshavnen" tillæg 4 – Supplerende høring om lokalplanforslag og miljøvurdering – Afstandskrav til boliger i forhold til MAN Diesel & Turbo.**

Københavns Kommune har d. 15. november 2010 besluttet, at der skal være en afstand på 150m fra skorstensafkastet på virksomhedens prøvehal til fremtidige boliger.

NCC Property Development A/S kan ikke acceptere dette forslag.

I rapport om de miljømæssige konsekvenser af lokalplan nr. 310 "Teglværkshavnen" tillæg 4, side 12 er der anført:

*"I lokalplanen er indarbejdet, at der indenfor 165m's grænsen som udgangspunkt skal ligge erhverv. I en zone i grænseområdet er et muligt for erhverv og boliger, men der er en forudsætning for, at der kan opføres boliger, at det dokumenteres, at de indendørs støjgrænseværdier kan overholdes. Det kan ske ved, at det dokumenteres, at dæmpningen af skorstenen er foretaget tilstrækkeligt.*

*Når der ses bort fra byggeriet langs Tegllholmskanalen, er det ikke nødvendigt at stille krav om opførelse af erhvervsbyggeri, som støjafskærmning for boliger, hvis boliger placeres som anført under forudsætning af, at støj dæmpningen er foretaget."*

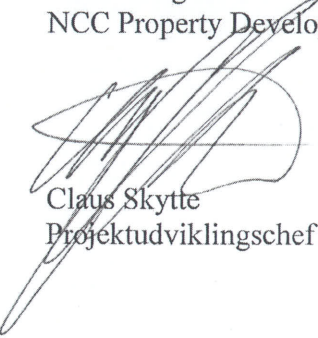
Det er på baggrund af ovenstående stadig muligt at opføre erhverv og boliger inden for "grænseområdet", så længe det kan dokumenteres, at støjgrænseværdierne kan overholdes.

Derudover må det forudsættes, at MAN Diesel & Turbo har foretaget de beskrevne, og "tilstrækkelig" støj dæmpninger af skorstenen, som var en forudsætning for de beskrevne grænseafstande.



NCC Property Development A/S forbeholder sig ret til, at opføre boliger og erhverv inden for det beskrevne grænseområde, så længe at de lovmæssige grænseværdier indendørs er overholdt. Det er således ikke relevant om afstandskravet er 130, 150 eller 165m, så længe de lovmæssige grænseværdier i "grænseområdet" kan overholdes.

Med venlig hilsen  
NCC Property Development A/S



Claus Skytte  
Projektudviklingschef

**Vibeke Cedervall**

---

**Fra:** noreply@blivhoert.kk.dk  
**Sendt:** 2. december 2010 13:14  
**Til:** TMF-Bydesign  
**Emne:** Høringssvar: Teglværkshavnen tillæg 4 (2007-80796). Afsender: MAN Diesel & Turbo  
**Vedhæftede filer:** SCAN0658\_000.pdf

**Tak for dit høringssvar i forbindelse med Teglværkshavnen tillæg 4**

Du vil ikke få et direkte svar på dit høringssvar. Efter høringsperiodens udløb vil forvaltningen samle alle de indkomne høringssvar og indarbejde dem i den politiske behandling. Hvis du ønsker at vide mere om processen kan du læse mere på [Om høringsprocessen på hjemmesiden](#). Hvidbog og endelig vedtagelse af planen vil fremgå af denne hjemmeside.

**Dit høringssvar er modtaget med følgende oplysninger:**

Sagsnummer: 2007-80796  
Svar id: 2310  
Navn: MAN Diesel & Turbo  
Postnr/by: 2450 København SV  
Organisation:  
Adresse: Tegholmegade 41  
Email: jacob.dolleris@man.eu  
Øvrige Kontaktoplysninger:

**Høringssvar:**

Se vedhæftede brev, der samtidig er sendt med alm. post.

**Vedhæftede filer:**

SCAN0658\_000.pdf

**Høringssvaret kan ses på nettet på følgende adresse:**

<http://blivhoert.kk.dk/node/2310>

---

Har du spørgsmål til høringssvaret - eller tekniske problemer kan du kontakte forvaltningen på:

Center for Bydesign, Lars Korn, 3366 1378

Det er muligt at klage over retlige spørgsmål i forbindelse med en afgørelse Borgerrepræsentationen har truffet jf. planloven. Klagen sendes til kommunen, som sender den videre til Naturklagenævnet. Læs mere om klagemuligheder på [www.blivhoert.kk.dk](http://www.blivhoert.kk.dk)



Teknik- og Miljøforvaltningen  
Center for Bydesign  
Postboks 447  
1505 København V

GLD-DK, JJD

2. december 2010

**Supplerende høringssvar vedr. forslag til tillæg til lokalplan 310 –  
"Teglværkshavnen – Tillæg 4"**

Københavns Kommune har vedtaget et forslag til et tillæg 4 til lokalplan 310. Under den første høring af forslaget anførte vi i et brev af 10. september 2010 bl.a. en indsigelse mod at placere boliger inden for en grænse på 165 meter.

Kommunen har den 15. november 2010 besluttet at ændre forslaget således, at der skal være en afstand på 150 meter fra skorstensafkastet på MAN Diesel & Turbo's testcenter til fremtidige boliger.

Kommunen har fastsat en høringsfrist til den 3. december 2010.

Vore bemærkninger til ændringsforslaget er følgende:

MAN Diesel & Turbo kan ikke acceptere forslaget.

165-meter-grænsen er anført i "Rapport om de miljømæssige konsekvenser...", der blev udarbejdet i forbindelse med forslaget til lokalplanen. Side 12 i miljøvurderingen anføres:

*"I følge rapporten vil den beregnede grænseværdiafstand plus et tillæg på 10 % betyde, at der er mindst 90 % sandsynlighed for at støjgrænsen ikke overskrides. På den baggrund vurderer CMI, at grænseværdiafstanden for hhv. 30 dB og 20 dB skal øges med 10 %, så de bliver hhv. 55 m og 165 m fra testcentrets skorsten."*

Vi har tidligere redegjort for, at den rådgivning Københavns Kommune har modtaget om en grænse på 165 m. ikke giver en fuld sikkerhed som forudsat i planloven, men er udtryk for et skøn.

HEAD OFFICE (& postal address)  
MAN Diesel & Turbo  
Teglhølmegade 41  
2450 Copenhagen SV  
Denmark  
Phone: +45 33 85 11 00  
Fax: +45 33 85 10 30  
mandiesel-cph@mandieselturbo.com  
www.mandieselturbo.com

PrimeServ  
Teglhølmegade 41  
2450 Copenhagen SV  
Denmark  
Phone: +45 33 85 11 00  
Fax: +45 33 85 10 49  
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com

PRODUCTION  
Teglhølmegade 35  
2450 Copenhagen SV  
Denmark  
Phone: +45 33 85 11 00  
Fax: +45 33 85 10 17  
manufacturing-dk@mandieselturbo.com

FORWARDING & RECEIVING  
Teglhølmegade 35  
2450 Copenhagen SV  
Denmark  
Phone: +45 33 85 11 00  
Fax: +45 33 85 10 16  
shipping-cph@mandieselturbo.com

MAN Diesel & Turbo  
Branch of MAN Diesel & Turbo SE,  
Germany  
CVR No.: 31611792  
Head office: Teglhølmegade 41  
2450 Copenhagen SV, Denmark  
German Reg.No.: HRB 22056  
Amtsgericht Augsburg



Hvis Københavns Kommune nu ønsker at vedtage, at der alene skal være en afstand på 150 meter fra skorstensafkastet på MAN Diesel & Turbo's testcenter til fremtidige boliger, øges denne risiko i forhold til den rådgivning kommunen har modtaget.

Vi er på ingen måde indstillet på at tage denne ekstra risiko.

Vi kan ikke påtage os yderligere udgifter til støjdæmpning og fralægger os under alle omstændigheder ansvaret for eventuelle klager foranlediget af støj fra testcenterets skorsten.

I øvrigt fastholdes vores indsigelser i brevet af 10. september 2010.

Med venlig hilsen  
MAN Diesel & Turbo

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Thomas S. Knudsen".

Thomas S. Knudsen

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lars Peter Olsen".

Lars Peter Olsen